

WIDEX **EVOKE™**

INSTRUCCIONES DE USO

FAMILIA WIDEX EVOKE™

Modelo E-FS

RIC/RITE

(auricular en el canal/de auricular en el oído)



WIDEX®
HIGH DEFINITION HEARING

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

Lea detenidamente estas páginas antes de comenzar a usar su audífono.



ADVERTENCIA: Los menores de 18 años deben consultar a un médico antes de usar este dispositivo. Los menores de 18 años requieren una atención especializada y el uso de este dispositivo sin un examen médico podría empeorar la pérdida o discapacidad sufrida. Un usuario de audífonos menor de 18 años debería contar con un examen médico reciente realizado por un doctor, preferiblemente un otorrinolaringólogo. Antes de usar un audífono, un médico debería confirmar que su uso es apropiado.



ADVERTENCIA para distribuidores de audífonos:

Recomiende a un usuario potencial de audífonos que consulte con prontitud a un médico, preferiblemente a un especialista en oídos, como un otorrino, antes de proporcionarle un audífono si determina a través de consultas, observaciones reales o la revisión de cualquier otra información disponible relativa al posible usuario, que este presenta alguna de las siguientes condiciones:

- Deformación congénita o traumática visible del oído
- Secreción de líquido, pus o sangre del oído en los últimos seis meses
- Dolor o molestia en el oído
- Antecedentes de acumulación de cerumen o sospecha de que hay algo en el canal auditivo
- Mareos, ya sean recientes o crónicos
- Pérdida de audición súbita, inestable o de empeoramiento rápido en los últimos seis meses

- Pérdida de audición o zumbidos (tinnitus) solo en un oído o una diferencia considerable en la audición de ambos oídos

- Diferencia audiométrica aérea-ósea igual o superior a 15 dB a 500 Hz, 1000 Hz y 2000 Hz



ADVERTENCIA para el distribuidor de audífonos. Salidas superiores a 132 dB SPL: Ponga especial atención a la hora de escoger y ajustar un audífono con una salida máxima superior a 132 dB SPL ya que puede dañar la audición que le quede al usuario.



Los audífonos y las pilas pueden ser peligrosos si se tragan o utilizan de forma inadecuada. Ingerirlos o usarlos indebidamente puede causar lesiones graves o incluso la muerte. En caso de ingestión consulte de inmediato a un médico y llame a la línea directa nacional de atención a casos de ingestión de pilas de botón, disponible las 24 horas, al (202) 625-3333.



Quítese los audífonos cuando no los esté usando. Así se podrá ventilar el conducto auditivo y prevenir infecciones de oído.



Póngase inmediatamente en contacto con su médico o profesional de la audición si sospecha que puede tener una infección de oído.



Quítese los audífonos antes de ducharse, nadar o usar un secador de pelo.



No se aplique perfumes, aerosoles, geles, lociones ni cremas con los audífonos puestos.



No seque su audífono en un microondas; lo estropearía.



Nunca utilice los audífonos de otras personas ni deje a otros usar los suyos, ya que podría dañar su audición.



No utilice nunca los audífonos en sitios donde pueda haber gases explosivos, como en minas o lugares similares.



Mantenga los audífonos, junto con sus partes, accesorios y baterías, fuera del alcance de los niños y de personas con discapacidad mental.



Nunca intente abrir o reparar el audífono usted mismo. Póngase en contacto con su audioprotesista cuando sea necesario reparar el audífono.



Sus audífonos tienen integrada una tecnología de comunicación de radio. Tenga siempre en cuenta el entorno donde los está utilizando. Donde exista alguna restricción pertinente, deberá tomar las precauciones debidas para cumplirla.



Su dispositivo ha sido diseñado para cumplir con los estándares internacionales de compatibilidad electromagnética. Sin embargo, no se puede descartar que pueda causar interferencias con otros equipos eléctricos. Si experimenta interferencias, mantenga una distancia entre los audífonos y otros equipos eléctricos.



Su audífono es muy potente y puede reproducir sonidos superiores a los 132 dB. Por lo tanto, puede haber un riesgo de dañar la audición que usted conserva.



No exponga sus audífonos a temperaturas extremas ni a mucha humedad, y séquelos rápidamente si se mojan o si usted transpira mucho.



Tenga en cuenta que transmitir sonido a sus audífonos con un volumen muy alto puede impedirle oír otros sonidos importantes, como alarmas y el ruido del tráfico. En este tipo de situaciones, mantenga siempre el volumen del sonido transmitido a un nivel adecuado.



Aviso: Este dispositivo no es una protección auditiva.

Quítese el dispositivo si oye sonidos demasiado fuertes, ya duren poco o mucho. Si se encuentra en un lugar ruidoso, en vez de este dispositivo, use un tipo de protección auditiva adecuada. Por lo general, si necesita usar tapones de oídos en un lugar ruidoso, debería quitarse este dispositivo y ponerse tapones.



Aviso: La salida de sonido no debería resultarle desagradable ni molesta.

Baje el volumen o quítese el dispositivo si la salida de sonido es excesivamente alta o molesta. Si necesita bajar el volumen con regularidad, quizá tenga que ajustar más el dispositivo.



Aviso: Puede que necesite ayuda médica en caso de que una parte quede retenida en el oído.

Si alguna parte del audífono, por ejemplo, el adaptador, queda retenida dentro del oído y no la puede retirar fácilmente con los dedos, busque ayuda médica lo antes posible.

No use pinzas ni bastoncillos de algodón para intentar extraer la parte retenida ya que puede acabar introduciéndola incluso más en el oído y dañarse, posiblemente de forma grave, el tímpano o el canal auditivo.



Nota: Qué puede esperar al empezar a usar un audífono.

Un audífono puede ayudar a muchas personas con pérdida de audición. Sin embargo, tenga en cuenta que no puede devolverle su audición normal y que quizá usted siga teniendo dificultades para oír cuando haya ruido. Por otro lado, un audífono no previene ni mejora el problema que esté provocando la pérdida de audición.

A veces, las personas que empiezan a usar audífonos necesitan unas semanas para acostumbrarse a ellos. Además, mucha gente siente que recibir instrucciones o consejos les sirve para sacar más provecho de sus dispositivos.

Si tiene pérdida de audición en los dos oídos, es posible que le convenga usar audífonos en ambos, especialmente en situaciones en las que oír le suponga un esfuerzo y le canse, por ejemplo, en entornos ruidosos.



Nota: Comuníquese a FDA posibles lesiones, fallos de funcionamiento u otros eventos adversos.

Para comunicar un problema con su audífono, facilite información a FDA lo antes posible. FDA los denomina "eventos adversos" e incluyen: irritación cutánea en el oído, lesiones ocasionadas por el dispositivo (como cortes, arañazos o quemaduras causadas por el sobrecalentamiento de las pilas), partes del dispositivo que queden retenidas en el oído, el empeoramiento repentino de la pérdida de audición a raíz del uso del dispositivo, etc.

Encontrará instrucciones para informar de estos casos en <https://www.fda.gov/Safety/MedWatch>, o llamar al 1-800-FDA-1088. También puede descargar un formulario para enviarlo por correo a FDA.



Nota: Pérdida de audición en personas menores de 18 años.

- Los menores de 18 años deben consultar a un médico primero, preferiblemente, a un otorrinolaringólogo, puesto que sus necesidades pueden ser diferentes a las de los adultos.

- El médico identificará y tratará los problemas de salud según proceda.
- Es posible que el médico derive a esa persona a un audiólogo para hacer una prueba independiente, una evaluación de audífonos.
- La evaluación de audífonos ayudará al audiólogo a elegir y ajustar el audífono apropiado.

Una persona menor de 18 años con pérdida de audición debería acudir al médico, preferiblemente a un otorrinolaringólogo, para que le examine antes de comprar un audífono.

El objetivo del examen médico es identificar y tratar el problema que pueda estar afectando a la audición, pero que un audífono por sí solo no va a tratar.

Tras el examen médico, y si procede, el médico facilitará un informe escrito especificando que se ha evaluado la pérdida de audición y que esa persona presenta las condiciones para usar un audífono. Es posible que el médico derive al paciente a un audiólogo para realizar una evaluación de audífonos; se trata de una prueba diferente al examen médico cuyo fin es identificar el audífono adecuado para esa persona en cuestión.

El audiólogo llevará a cabo una evaluación de audífonos para valorar la capacidad de la persona para oír con y sin audífono. Así, el audiólogo podrá seleccionar y ajustar un audífono según las necesidades específicas de la persona. Un audiólogo también puede encargarse de la evaluación y rehabilitación dado que, en los menores de 18 años, la pérdida de audición puede causar problemas en el desarrollo lingüístico, educativo y social. Un audiólogo es una persona cualificada, por su formación y experiencia, para ayudar con la evaluación y rehabilitación de la pérdida de audición en personas menores de 18 años.

Los audífonos deben guardarse y transportarse en las siguientes condiciones: temperatura de $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ a $131\text{ }^{\circ}\text{F}$) y humedad relativa de 10 % a 95 %.

Los audífonos están diseñados para funcionar en las siguientes condiciones: temperatura de $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($32\text{ }^{\circ}\text{F}$ a $122\text{ }^{\circ}\text{F}$), humedad relativa de 10 % a 95 % y presión atmosférica de 750 a 1060 mbar.

Puede encontrar las fichas técnicas e información adicional sobre los audífonos en www.widexpro.com/documents.

SU AUDÍFONO

(A rellenar por el audioprotesista)

Su serie de audífonos:

☐ Pila de zinc-aire (color acero)

☐ Pila de plata-zinc (color oro)

PROGRAMAS

☐ Universal

☐ Extensor de audibilidad

☐ Silencio

☐ Extensor de audibilidad

☐ Confort

☐ Extensor de audibilidad

☐ Transportes

☐ Extensor de audibilidad

☐ Urbano

☐ Extensor de audibilidad

☐ Impacto

☐ Extensor de audibilidad

☐ Fiesta

☐ Extensor de audibilidad

☐ Social

☐ Extensor de audibilidad

☐ Música

☐ Extensor de audibilidad

☐ T

☐ Extensor de audibilidad

☐ M+T

☐ Extensor de audibilidad

PROGRAMAS ESPECIALES

☐ Zen	☐ Extensor de audibilidad
☐ Teléfono	☐ Extensor de audibilidad

PROGRAMAS SMARTTOGGLE

☐ Zen+	☐ Extensor de audibilidad
☐ Teléfono+	☐ Extensor de audibilidad

NOTA

Los nombres de programa indicados en la tabla son los predeterminados. Si elige utilizar otros nombres disponibles, apúntelos en la tabla. De este modo, siempre podrá saber qué programas tiene en su audífono.

NOTA

Lea detenidamente este folleto y el manual “Conjuntos adaptadores para audífonos Widex” antes de comenzar a usar su audífono.

NOTA

Además, si utiliza pilas de plata-cinc, lea detenidamente las instrucciones de uso del sistema recargable ZPower para audífonos.

NOTA

Este audífono es compatible con el control inalámbrico directo y la transmisión de sonido desde smartphones y otros dispositivos. Para obtener ayuda e información adicionales, póngase en contacto con su audioprotesista o visite www.wsa.com.

Este audífono funciona de manera inalámbrica con la aplicación TONELINK. No asumimos responsabilidad alguna si el audífono se utiliza con cualquier aplicación de terceros o si la aplicación TONELINK se utiliza con un dispositivo diferente.

CONTENIDO

SU AUDÍFONO.....	14
Bienvenida.....	14
Su audífono.....	14
Modelo FS con pilas recargables de plata-zinc.....	15
El cargador.....	15
EL AUDÍFONO.....	16
Indicaciones de uso.....	16
Audífonos con pilas recargables.....	16
Uso previsto.....	16
La pila de zinc-aire.....	16
Indicación de que se está agotando la pila.....	17
Cómo cambiar la pila.....	17
Compartimento de pila de antimanipulación.....	18
La pila de plata-zinc.....	19
Cómo insertar la pila recargable.....	19
Cómo recargar los audífonos.....	20
Señales sonoras.....	21
Audífono opuesto perdido	21
Cómo distinguir el audífono derecho del izquierdo.....	22
Cómo encender y apagar el audífono.....	22

Cómo colocarse y quitarse el audífono.....	23
Cómo quitarse el audífono.....	23
Programas.....	23
Programa Zen.....	26
Ajuste de programa y sonido.....	30
Cómo usar un teléfono con sus audífonos.....	31
CÓMO EMPAREJAR SU AUDÍFONO CON SU SMARTPHONE.....	32
LIMPIEZA.....	33
Herramientas.....	33
Limpieza.....	33
ACCESORIOS.....	35
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	36
ADAPTADORES DE CORRIENTE CERTIFICADOS PARA PRODUCTOS	
RECARGABLES.....	38
INFORMACIÓN NORMATIVA.....	39
Transmisión de radio inalámbrica.....	41
Directivas de la Unión Europea.....	43
Directiva 2014/53/UE.....	43
Información sobre la eliminación de residuos.....	44
Declaraciones de conformidad de la FCC y de ISED.....	44
SÍMBOLOS.....	48

SU AUDÍFONO

Bienvenida

Permítanos agradecerle su confianza en nuestros productos.

Utilice su audífono con regularidad, aunque al principio le cueste acostumbrarse a llevarlo. De no usarlo con frecuencia, no obtendrá el beneficio máximo de su audífono.

NOTA

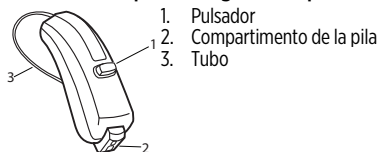
Su audífono y accesorios pueden ser distintos a los que se muestra en estas instrucciones. Además, nos reservamos el derecho a hacer los cambios que consideremos necesarios.

Su audífono

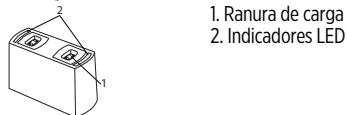
La ilustración siguiente muestra su audífono sin adaptador de oído. Si necesita más información sobre el adaptador de oído, consulte las instrucciones de uso de éste. El juego adaptador de oído consiste en un cable y un adaptador de oído y es la parte del audífono que lleva dentro del oído.



Modelo FS con pilas recargables de plata-zinc



El cargador



Cable USB (debe conectarlo a un adaptador de corriente certificado; consulte la sección "Adaptadores de corriente certificados para productos recargables")

NOTA

Utilice el cargador solamente en interiores.

NOTA

Nunca deje el cargador bajo la luz solar directa y nunca lo sumerja en agua.

EL AUDÍFONO

Indicaciones de uso

Los audífonos están indicados para personas mayores de 36 meses de edad con un rango de hipoacusia entre mínima (10 dB) y grave a profunda (100 dB), y para todas las formas de pérdida auditiva.

Su programación estará en manos de profesionales de la audición autorizados (audiólogos, audioprotesistas, otorrinolaringólogos) con formación en (re)habilitación de la audición.

Audífonos con pilas recargables

Los niños menores de 4 años o las personas con discapacidad mental NO deben usar audífonos con pilas recargables.

Uso previsto

Los audífonos son dispositivos de amplificación por vía aérea para su uso en entornos de escucha de la vida cotidiana. Los audífonos pueden estar dotados del programa Zen. El objetivo del programa Zen es proporcionar un fondo sonoro relajante (es decir, una fuente de música/ruido) para adultos mayores de 21 años que deseen escuchar sonidos de este tipo en ambientes silenciosos.

La pila de zinc-aire

Utilice **una pila de cinc-aire del tipo 312** para su audífono.

Utilice siempre una pila nueva del tipo recomendado por su audioprotesista.

NOTA

Compruebe que la pila está completamente limpia y libre de residuos antes de introducirla en el audífono. De no ser así, el audífono puede no funcionar bien.



No intente nunca recargar las pilas de su audífono, ya que pueden explotar.



No deje nunca una pila agotada en el audífono. Ésta podría tener fugas y dañar su audífono.



Deshágase de las pilas agotadas según lo indicado en el embalaje y tenga en cuenta la fecha de caducidad.

Indicación de que se está agotando la pila

Cuando la pila está agotada, el audífono emite una señal sonora. No obstante, puede no escuchar un aviso de pila agotada si la pila se agota repentinamente. Recomendamos tener siempre pilas adicionales a mano.

Cómo cambiar la pila

Haga lo siguiente:



Retire la etiqueta adhesiva de la pila nueva y compruebe que no quedan restos de pegamento en la pila. Permita que la pila se ventile durante 60 segundos.

Utilice el uñero para abrir con cuidado el compartimento de pila y retirar la pila agotada.



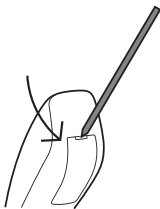
Después, coloque la pila en el compartimento como se muestra en la ilustración. Cierre el compartimento de pila. Si no es fácil cerrar el compartimento de pila, ésta no está bien colocada. Si no va a utilizar el audífono durante varios días, saque la pila.

NOTA

Evite que se le caiga el audífono al suelo. Cambie siempre la pila encima de una superficie blanda.

Compartimento de pila de antimanipulación

Si el audífono va a ser utilizado por un niño, puede pedir a su audioprotesista que sustituya el compartimento de pila habitual con uno antimanipulación.



Para abrir el compartimento de pila, utilice la herramienta especial que ha recibido y siga el procedimiento mostrado en la ilustración.

NOTA

Opción no disponible si sus audífonos utilizan pilas recargables de plata-zinc.

La pila de plata-zinc

Utilice una pila **de plata-zinc de tipo 312** para su audífono.

Utilice siempre pilas nuevas suministradas por su profesional de la audición.



Deseche las pilas usadas tal y como se indica en el paquete y tenga en cuenta la fecha de caducidad.

NOTA

Recargue las pilas antes de utilizar los audífonos.

NOTA

Si no va a usar el audífono varios días, quite las pilas.

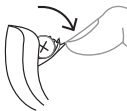
NOTA

Las pilas recargables deberían durar aproximadamente un año. Pida a su profesional de la audición que las cambie cuando sea necesario.

Cómo insertar la pila recargable

Para insertar una nueva pila **recargable**, haga lo siguiente:

Abra el compartimento de la pila.





Ahora coloque la pila en el compartimento de la pila, con el lado dorado hacia arriba, y cierre el compartimiento.

NOTA

También puede utilizar una pila de zinc-aire con su audífono.

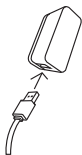
NOTA

Tenga cuidado de que no se le caiga el audífono; sosténgalo sobre una superficie suave cuando cambie la pila.

NOTA

También puede pedir la ayuda de su profesional de la audición cuando necesite cambiar la pila recargable.

Cómo recargar los audífonos



Conecte el cable USB al cargador y enchúfelo a una toma de corriente.



Sujete el audífono por el tubo y colóquelo con cuidado en la ranura de carga.

La luz verde comenzará a parpadear tan pronto como los audífonos empiecen a cargarse.

Cuando los audífonos estén totalmente cargados, la luz verde dejará de parpadear y permanecerá fija.

NOTA

Siempre cargue las pilas de plata-zinc a una temperatura de entre 10 °C (50 °F) y 40 °C (104 °F).

NOTA

Una vez que las pilas estén recargadas, no deje los audífonos en el cargador: las pilas se agotan si el cargador no está conectado a la corriente de alimentación. No sobrecargue las pilas de plata-zinc.

Señales sonoras

Su audífono emite sonidos para informarle de que se han activado ciertas funciones o de que ha cambiado de programa. Estos sonidos pueden ser mensajes de voz o tonos.

Pida a su audioprotesista que desactive estos sonidos si no los necesita.

Audífono opuesto perdido

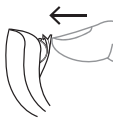
(Solo en audífonos inalámbricos 440)

Su audioprotesista puede activar una función que le avisa si uno de los audífonos pierde el contacto con el otro. Oirá un mensaje.

Cómo distinguir el audífono derecho del izquierdo

El audífono derecho tiene una marca roja. El izquierdo tiene una azul.

Cómo encender y apagar el audífono



Para encender el audífono, cierre el compartimento de la pila. El audífono emitirá una señal sonora para indicar que está encendido, a no ser que el audioprotesista haya desactivado esta función.



Para apagar el audífono, abra el compartimento de pila.

NOTA

Para verificar si está encendido, coloque el audífono en la palma de la mano y ciérrela. Si está encendido, el audífono pitará. No olvide apagar el audífono cuando no lo use.

Cómo colocarse y quitarse el audífono

Cómo ponerse el audífono:



1. Introduzca el adaptador de oído en el canal auditivo mientras sujeta la parte inferior del tubo. A veces, puede ser de ayuda tirar del pabellón auditivo hacia arriba y atrás al mismo tiempo.
2. Coloque el audífono detrás del oído. El tubo debe quedar bien colocado en el oído, cerca de su cabeza.

Es posible adaptar su audífono de modo que utilice distintos tipos de juego adaptador de oído. Vea las instrucciones de uso de éste si necesita más información sobre su juego adaptador de oído.

Cómo quitarse el audífono



Empiece quitándose el audífono de detrás del oído. Con cuidado, saque el adaptador de oído del canal auditivo mientras sujeta la parte inferior del tubo.

Programas

PROGRAMAS	USO
Universal	Para uso diario.
Silencio	Programa especial para escuchar en entornos silenciosos.

PROGRAMAS	USO
Comodidad	Programa especial para escuchar en entornos ruidosos.
Transporte	Para escuchar en situaciones con ruido de coches, trenes, etc.
Impacto	Use este programa si prefiere un sonido claro y agudo.
Urbano	Para escuchar en situaciones con cambios en los niveles de sonido (supermercados, puestos de trabajo ruidosos o entornos similares).
Fiesta	Para escuchar en situaciones en las que muchas personas hablan al mismo tiempo.
Social	Use este programa cuando se encuentre en reuniones sociales pequeñas, por ejemplo en comidas familiares.
Música	Para escuchar música.
T	Con este programa usted oye a través de la bobina inductiva del audífono; esto le permite escuchar directamente el sonido sin ruido de fondo (requiere un sistema de bucle magnético, o tele-loop).

PROGRAMAS	USO
M+T	Este programa es una combinación del micrófono y la bobina inductiva del audífono. Con él usted escucha la fuente del sonido, pero también puede oír otros sonidos.

PROGRAMAS ESPECIALES	USO
Zen	Reproduce tonos o sonidos que sirven como fondo sonoro relajante.
Teléfono	Programa diseñado para escuchar conversaciones telefónicas.

PROGRAMAS SMARTTOG- USOGLE	
Zen+	Es un programa similar a Zen, pero le permite escuchar diferentes tipos de tonos o sonidos.
Teléfono+	Este programa le permite escuchar el teléfono y evitar los sonidos del entorno. Uno de los audífonos transmite la conversación telefónica al otro, de modo que pueda escucharla por ambos oídos.

NOTA

Los nombres que se indican en la lista de programas son los nombres predeterminados. Su profesional de la audición también puede elegir un nombre de programa alternativo de una lista preseleccionada. Así le resultará incluso más fácil elegir el programa adecuado en cada ambiente sonoro.

NOTA

Solo puede tener un programa SmartToggle en su audífono.

Dependiendo de su pérdida auditiva, el profesional de la audición puede activar la función Extensor de audibilidad. Pregunte a su profesional de la audición si usted puede usar y beneficiarse de esa función.

Si sus necesidades y preferencias cambian al cabo de un tiempo, su profesional de la audición puede modificar con facilidad su selección de programas.

Programa Zen

Su audífono puede contar con un programa de escucha opcional único denominado Zen. El programa Zen genera tonos musicales (y, a veces, un ruido zumbante) en el ambiente utilizando la tecnología fractal más reciente. Estos sonidos se generan basándose en su pérdida de la audición para que pueda escucharlos en cualquier momento y en cualquier lugar pulsando el selector de programa. Es posible utilizar el programa Zen solo (sin amplificación) en un ambiente silencioso en el que no necesite oír los sonidos que le rodean. También lo puede utilizar con amplificación, para así poder oír los sonidos que le rodean y los sonidos generados (tonos fractales y ruido) al mismo tiempo.



CAUTION

El uso de los programas Zen puede afectar la audición de los sonidos que le rodean, incluida el habla. No utilice estos programas cuando necesite poder oír dichos sonidos. En situaciones de este tipo, seleccione un programa que no sea Zen.

Es posible personalizar la duración de la reproducción de los tonos Zen para que se adapte a sus necesidades. Consulte al audioprotesista.

Ventajas

El programa Zen puede proporcionar un fondo de escucha relajante para algunas personas. Si se utiliza el programa Zen como programa para la gestión del tinnitus, el usuario puede experimentar una ligera sensación de alivio de su tinnitus.

Indicaciones de uso

El objetivo del programa Zen es proporcionar un sonido de fondo relajador para usuarios adultos (de 21 años o más) que deseen escuchar dichos sonidos en ambientes silenciosos. Es posible utilizarlo como herramienta de terapia sonora en un programa de tratamiento de tinnitus preparado por un profesional de la audición licenciado (audiólogos, audioprotesistas, otorrinos), especializados en el tratamiento de tinnitus.

Instrucciones de uso

Se puede activar el programa Zen con una simple pulsación del selector de programa del audífono (o del control remoto). Según cómo el audioprotesista haya configurado el programa Zen, usted puede acceder a dicho programa mediante una pulsación breve del selector de programa, o mediante una pulsación larga.

- Opción de “pulsación breve”: pulse el selector de programa durante menos de un segundo. Se puede programar un máximo de dos programas para Zen.
- Opción de “pulsación larga”: pulse y mantenga pulsado el selector de programa durante más de un segundo. Con esta opción, puede tener hasta tres estilos Zen a su disposición. Una “pulsación breve” del selector de programa en el modo de “pulsación larga” le permite desplazarse a través de los estilos Zen programados en el audífono. Puede salir del modo de “pulsación larga” pulsando y manteniendo pulsado el selector de programa durante más de un segundo.

Debido al modo único en el que se ha programado Zen en su audífono, siga las recomendaciones de sus audioprotesistas sobre cómo utilizar el programa, cuándo utilizarlo o sobre la duración de uso del programa.

Precauciones

Para garantizar la seguridad y la eficacia del programa Zen cuando se utiliza como herramienta de terapia sonora para tinnitus, el programa de gestión de tinnitus debe ser desarrollado y conducido por audioprotesistas especializados en la gestión de tinnitus. Un programa de gestión de tinnitus debe

incluir una evaluación audiológica completa, un diagnóstico de tinnitus, asesoramiento y el uso de una amplificación correcta o herramientas de terapia de sonido.

Antes de iniciar un programa de gestión de tinnitus, se recomienda que consulte a un médico para agotar cualquier posibilidad de tratamiento médico o quirúrgico.

Utilice el audífono y el programa Zen según las instrucciones y los horarios recomendados por los audioprotesistas.

Contraindicaciones

Se contraindican los siguientes síntomas para el uso de audífonos. Incluido el programa Zen

- Deformación congénita o traumática del oído
- Drenaje activo del oído dentro de los 90 días
- Antecedentes de pérdida de la audición progresiva durante los 90 días previos
- Mareos agudos o crónicos
- Pérdida de la audición repentina y unilateral durante los 90 días previos

Advertencias

El uso del programa Zen puede afectar la audición de los sonidos que le rodean, incluida el habla. No debe utilizar el programa Zen cuando sea importante poder oír estos sonidos. En situaciones de este tipo, seleccione un programa que no sea Zen.

Riesgos

No hay riesgos o efectos secundarios conocidos asociados con el uso del programa Zen. Sin embargo, de acuerdo con nuestras recomendaciones sobre el uso de audífonos normales, deje de usar el audífono (y el programa Zen) y consulte a su audioprotesista si observa uno o varios de los siguientes síntomas:

- Irritación cutánea
- Reducción percibida de la intensidad, tolerancia de sonidos, si el habla es menos clara o si el tinnitus empeora.

Ajuste de programa y sonido

Si utiliza dos audífonos, su audioprotesista puede programar el selector del audífono de dos modos diferentes:

Para que solo funcione como selector de programa:

Cambie de programa pulsando brevemente el selector de programa. Para acceder a los programas SmartToggle, mantenga pulsado el selector durante más de un segundo (esta función es opcional). Una vez que haya accedido a su programa SmartToggle, puede cambiar de estilo Zen pulsando brevemente el selector.

Para que solo funcione como control del sonido:

Pulse el selector de su audífono derecho si desea incrementar la audibilidad y el volumen del sonido. Si desea reducir el volumen o que el sonido sea más confortable, pulse el selector del audífono izquierdo.

Una pulsación larga del selector de cualquiera de los audífonos silenciará y volverá a activar el sonido (esta función es opcional).

Para que funcione tanto como ajuste del sonido, como de programa:

Si cuenta con esta opción, pulse el selector de su audífono derecho si desea incrementar la audibilidad y el volumen del sonido. Si desea reducir el volumen o que el sonido sea más confortable, pulse el selector del audífono izquierdo. Una pulsación larga del selector de cualquiera de los audífonos cambiará de programa.

Si solo tiene un audífono, una pulsación larga del selector cambiará de programa, mientras que una larga le permitirá acceder a los programas Smart-Toggle.

NOTA

También puede usar la aplicación para cambiar de programa y ajustar el sonido de sus audífonos.

Cómo usar un teléfono con sus audífonos

Al hablar por teléfono, mantenga el auricular angulado, por encima del propio canal auditivo, en vez de sujetarlo directamente contra el oído.

CÓMO EMPAREJAR SU AUDÍFONO CON SU SMARTPHONE

Para emparejar su audífono con su smartphone necesita reiniciar su audífono. Para ello, haga lo siguiente:

1. Abra y cierre el compartimento de la pila para reiniciar su audífono.
2. Mantenga el audífono cerca de su teléfono y siga las instrucciones que aparecerán en él.
3. Los audífonos y su smartphone ahora están listos para usarse.

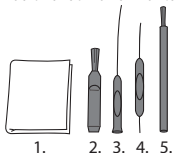
NOTA

Sus audífonos solo estarán en modo de emparejamiento durante tres minutos después de que los reinicie. Deberá reiniciarlos de nuevo si no los emparejó a tiempo.

LIMPIEZA

Herramientas

Recibirá las herramientas siguientes con su audífono.



1. Paño
2. Cepillo
3. Herramienta anticerumen larga
4. Herramienta anticerumen corta
5. Imán para la pila

Limpieza

La limpieza diaria del audífono hará que funcione de manera más eficaz y que su uso sea más cómodo.



Limpie el audífono con un paño suave (por ejemplo, el que le haya dado su profesional de la audición).

Si las aberturas del micrófono están obstruidas, comuníquese con su profesional de la audición.

Seque el audífono rápidamente si se moja o si usted transpira mucho. Algunas personas usan un deshumidificador especial, como el Widex PerfectDry Lux, para mantener sus audífonos limpios y secos. Pregunte a su profesional de la audición si esta opción es adecuada para usted.

NOTA

Se recomienda retirar las pilas de los audífonos antes de colocarlos en un deshumidificador. Las pilas de plata-zinc siempre deben retirarse de los audífonos antes de usar cualquier sistema de secado con temperatura mayor o igual que 45 °C.

Cuando no lo esté utilizando, deje abierto el compartimento de la pila para ventilar el audífono. Para obtener información sobre cómo limpiar el adaptador, consulte el manual del adaptador de oído.



No utilice ningún tipo de líquido o desinfectante para limpiar el audífono.



Después de usarlo, limpie y revise el audífono todos los días para comprobar que no esté roto. Si el audífono se rompe mientras lo lleva puesto y quedan fragmentos pequeños en el conducto auditivo, comuníquese con su médico. Nunca intente sacar los fragmentos usted mismo.

ACCESORIOS

Puede utilizar una gran variedad de accesorios con su audífono. Para ver si se puede beneficiar del uso de algún accesorio, contacte con su audioprotesista.

Nombre	Uso
RC-DEX	control remoto
TV-DEX	para escuchar el sonido del televisor y de un equipo de audio
PHONE-DEX	para el uso fácil de un teléfono fijo
FM+DEX	para la transmisión de señales de FM y audio
T-DEX	para conectar los audífonos a los teléfonos móviles mediante la bobina inductiva
UNI-DEX	para conectar los audífonos a los teléfonos móviles.
CALL-DEX	para una conexión sencilla a los móviles
COM-DEX	para una conexión inalámbrica a los móviles y otros dispositivos por Bluetooth
COM-DEX Re-mote Mic	ayuda al usuario de audífonos a oír el habla en situaciones de escucha difíciles

Solo en algunos países

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En estas páginas puede ver consejos sobre qué hacer si su audífono deja de funcionar, o si no funciona como es debido. Si persiste el problema, contacte con su audioprotesista

Problema	Causa posible	Solución
No hay sonido en el audífono	No está encendido	Asegúrese de que el compartimiento de pila está bien cerrado
La pila no funciona	Cambie la pila	
El volumen del audífono no es lo suficientemente fuerte	Su oído está bloqueado por cerumen	Póngase en contacto con el médico
Su audición puede haber cambiado	Contacte con su audioprotesista	
El audífono pita continuamente	Su oído está bloqueado por cerumen	Póngase en contacto con el médico
Sus dos audífonos no están sincronizados	Se ha perdido la conexión entre los dos audífonos	Apáguelos y vuelva a encenderlos

Problema	Causa posible	Solución
El audífono no responde cuando se hacen cambios con el dispositivo de control	a. El dispositivo está fuera de su radio de transmisión b. Hay interferencias electromagnéticas importantes en el entorno c. El dispositivo y los audífonos no están alineados.	a. Acerque el dispositivo a los audífonos b. Aléjese de la fuente de interferencias electromagnéticas c. Consulte al audioprotesista para ver si el dispositivo está alineado con los audífonos
Oye habla interrumpida o intermitente de los audífonos, o no oye habla desde el oído transmisor	a. Se ha agotado la pila de uno de los audífonos b. Hay interferencias electromagnéticas importantes en el entorno	a. Cambie las pilas de los audífonos b. Aléjese de la fuente de interferencias electromagnéticas

NOTA

Esta información sólo cubre el audífono. Vea el manual “Los juegos adaptadores de oídos para audífonos retroauriculares Widex” si necesita información sobre el adaptador de oído. Si persisten los problemas, póngase en contacto con el audioprotesista

ADAPTADORES DE CORRIENTE CERTIFICADOS PARA PRODUCTOS RECARGABLES

Para conectar el cargador al suministro eléctrico utilice siempre uno de los adaptadores certificados incluidos en la siguiente tabla:

Fabricante	Nº de tipo
Kuantech	KSAS0050500100-VUU KSAS0050500100-VKU KSAS0050500100-VEU
Kuantech	KSAS0050050D5U
Shenzhen Sunlight Electronic Technology Co Ltd	F06AU0500100A F06AR0500100A F06BR0500100A F06CN0500100A F06JP0500100A F06KR0500100A F06US0500100A F06DE0500100A
Seacomp Displays Inc	HDP-QB05010U

NOTA

Si necesita más información sobre los adaptadores adecuados para su cargador, comuníquese con su profesional de la audición.

INFORMACIÓN NORMATIVA

Warning to hearing aid dispensers

A hearing aid dispenser should advise a prospective hearing aid user to consult promptly with a licensed physician (preferably an ear specialist) before dispensing a hearing aid if the hearing aid dispenser determines through inquiry, actual observation, or review of any other available information concerning the prospective user, that the prospective user has any of the following conditions:

- (i) Visible congenital or traumatic deformity of the ear.
- (ii) History of active drainage from the ear within the previous 90 days.
- (iii) History of sudden or rapidly progressive hearing loss within the previous 90 days.
- (iv) Acute or chronic dizziness.
- (v) Unilateral hearing loss of sudden or recent onset within the previous 90 days.
- (vi) Audiometric air-bone gap equal to or greater than 15 decibels at 500 hertz (Hz), 1,000 Hz, and 2,000 Hz.
- (vii) Visible evidence of significant cerumen accumulation or a foreign body in the ear canal.
- (viii) Pain or discomfort in the ear.

Special care should be exercised in selecting and fitting a hearing aid whose maximum sound pressure level exceeds 132 decibels because there may be risk of impairing the remaining hearing of the hearing aid user.

Important notice for prospective hearing aid users

Good health practice requires that a person with a hearing loss have a medical evaluation by a licensed physician (preferably a physician who specializes in diseases of the ear) before purchasing a hearing aid. Licensed physicians who specialize in diseases of the ear are often referred to as otolaryngologists, otologists, or otorhinolaryngologists. The purpose of medical evaluation is to assure that all medically treatable conditions that may affect hearing are identified and treated before the hearing aid is purchased. Following the medical evaluation, the physician will give you a written statement that states that your hearing loss has been medically evaluated and that you may be considered a candidate for a hearing aid. The physician will refer you to an audiologist or a hearing aid dispenser, as appropriate, for a hearing aid evaluation.

The audiologist or hearing aid dispenser will conduct a hearing aid evaluation to assess your ability to hear with and without a hearing aid. The hearing aid evaluation will enable the audiologist or dispenser to select and fit a hearing aid to your individual needs.

If you have reservations about your ability to adapt to amplification, you should inquire about the availability of a trial-rental or purchase-option program. Many hearing aid dispensers now offer programs that permit you to wear a hearing aid for a period of time for a nominal fee after which you may decide if you want to purchase the hearing aid.

Federal law restricts the sale of hearing aids to those individuals who have obtained a medical evaluation from a licensed physician. Federal law permits a fully informed adult to sign a waiver statement declining the medical

evaluation for religious or personal beliefs that preclude consultation with a physician. The exercise of such a waiver is not in your best health interest and its use is strongly discouraged.

Children with hearing loss

In addition to seeing a physician for a medical evaluation, a child with a hearing loss should be directed to an audiologist for evaluation and rehabilitation since hearing loss may cause problems in language development and the educational and social growth of a child. An audiologist is qualified by training and experience to assist in the evaluation and rehabilitation of a child with a hearing loss.

Transmisión de radio inalámbrica

Wireless functions and operating characteristics

The following tables summarizes the technical details of the wireless technology:

Technical details	Hearing aid Inductive radio
Antenna type	Integral coil antenna
Antenna dimensions	Ø 2 mm, L 5 mm
Modulation	FSK
Magnetic field strength	-54 dBµA/m @ 10 m
Output power (EIRP)	-
Range	0.3 m

Technical details	Hearing aid Inductive radio
Center frequency	10.6 MHz
Channel	Single Channel
Bandwith	660 kHz
Data rate	212 kbps
Data flow	Simplex/Semi duplex
Protocol	Random Access / Proprietary

Wireless security measures

Security of the wireless signals is assured through device system design that includes:

- Individual MAC address for each unit which is checked during each transmission.
- A built-in pairing table which specifies valid and legitimate pairing among units
- A proprietary Widex communication protocol which checks the package numbers during each transmission.
- A Cyclic Redundancy Check (CRC) to check data validity and correct errors.

Electromagnetic emissions/immunity standards

The product complies with the following EMC/EMI standards:

Standard	Test type	Note
47 CFR Part 15, Subpart B	RF emissions	US FCC requirements for unintentional radiators
47 CFR Part 15, Subpart C	RF emissions	US FCC requirements for intentional radiators
IEC 60601-1-2	General EMC including RF emissions, RF immunity, ESD	Medical Electrical Equipment, Electromagnetic compatibility
IEC 60118-13	RF immunity	International standard for hearing instruments to ensure adequate immunity radio interference from mobile telephones

Directivas de la Unión Europea

Directiva 2014/53/UE

Widex A/S declara que los audífonos modelo E-FS cumplen con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 2014/53/EU.

El audífono E-FS trae incorporado un transmisor de radio que funciona a 10,6 MHz, -54 dB μ A/m y presenta un alcance de 10 m.

Puede consultar una copia de la declaración de conformidad según la directiva 2014/53/UE en:

www.widex.com/doc



N26346

Información sobre la eliminación de residuos

No se deshaga de los audífonos, los accesorios para audífonos o las pilas con los residuos domésticos.

Los audífonos, las pilas y los accesorios para audífonos se deben eliminar en lugares destinados para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. También puede entregárselos a su audioprotesista para que éste se encargue de eliminarlos de un modo seguro.

Declaraciones de conformidad de la FCC y de ISED

ID de la FCC: TTY-UFS

IC: 5676B-UFS

Federal Communications Commission Statement

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and

(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by Wi-dex A/S could void the user's authority to operate the equipment.

Declaración de ISED/Déclaration d'ISED

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

ISED RADIATION EXPOSURE STATEMENT:

This equipment complies with ISED RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

ISED EXPOSITION AUX RADIATIONS:

Cet équipement est conforme avec ISED les limites d'exposition aux rayonnements définies pour un contrôlé environnement. Cet émetteur ne doit pas être co-localisés ou fonctionner en conjonction avec une autre antenne ou émetteur.

SÍMBOLOS

Éstos son los símbolos utilizados habitualmente por Widex A/S para el etiquetado de productos sanitarios (etiquetas, instrucciones de uso, etc.)

Símbolo- Título/descripción



Fabricante

El producto ha sido producido por el fabricante cuyo nombre y dirección se indican al lado del símbolo. Si procede, también se puede indicar la fecha de fabricación.



Número de catálogo

El número de catálogo del producto (artículo).



Consultar las instrucciones de uso

Las instrucciones de uso contienen información cautelar importante (avisos/precauciones) y es necesario leerlas antes de utilizar el producto.



Aviso

Se debe leer todo texto marcado con un símbolo de advertencia antes de usar el producto.

Símbolo **Título/descripción**



Marca RAEE

"No tire el dispositivo a la basura"

Cuando necesite deshacerse de un producto, debe enviarlo a lugares de recogida designados para el reciclaje y recuperación, para así evitar dañar el medio ambiente o la salud humana como causa de la presencia de sustancias peligrosas.



Marca CE

El producto está en conformidad con los requisitos establecidos en las directivas europeas sobre el marcado CE.



Marca RCM

El producto cumple con los requisitos reguladores de compatibilidad electromagnética (EMC), seguridad eléctrica y de espectro de radio establecidos para los productos suministrados a los mercados de Australia y Nueva Zelanda.



Dispositivo médico

Indicación de que el dispositivo es un producto sanitario.



Widex A/S

Nymoellevvej 6, DK-3540 Lynge, Dinamarca

www.wsa.com



Número de manual:

9 514 0430 044 03

CIB number: CIB386

Fecha de emisión:

2023-01



9 514 0430 044 03